

หมายเหตุ : สำหรับผู้พักอาศัยที่ต้องการใช้รถกอล์ฟผ่านเข้า-ออกทางประตูสามัคคี และสี่ชัยทองเท่านั้น

จะระงับใช้ทันทีหากฝ่าฝืนกฎระเบียบของโครงการนิชดาธานี

ให้ใช้เฉพาะผู้พักอาศัยที่มีชื่อลงทะเบียนในบ้านนั้นๆ เท่านั้น หากให้ผู้อื่นใช้จะดำเนินการตามกฎหมาย

PLEASE NOTE: This card permits residential access through the Samakee and Seechaithong gates by golf cart only, and may be revoked due to misuse, failure to abide by Nichada Thani regulations or other detrimental actions by the applicant, their family or visitors.

Use by persons other than those residing at the registered address is a criminal offense and action shall be brought against them.

ชื่อ-สกุล

Name-Surname

ที่อยู่ปัจจุบัน

Current Address

โทร. / Tel. _____ โทรสาร. / Fax. _____

อีเมลล์

Email. _____

สถานที่ทำงาน

Business Address

โทร. / Tel. _____ โทรสาร. / Fax. _____

ยื่นขอบัตรผ่านรถกอล์ฟ เนื่องจาก / Reason for Application:

เป็นเจ้าของบ้าน บ้านเลขที่ _____ โครงการ _____ [] ให้เช่า [] อยู่เอง

Residing at House no. Compound Tenant Owner

สีรถกอล์ฟ Color of the Golf Cart _____

ประเภทรถกอล์ฟ Type of the Golf Cart

Electric Golf Cart

Petrol Golf Cart

หมายเหตุ : บัตรผ่านจะใช้เวลาประมาณ 2 สัปดาห์ โดยติดต่อสอบถามจาก แผนกลูกค้าสัมพันธ์ 02-967-9673

เพื่อขอรับบัตร บัตรอาจจะเสร็จล่าช้าช่วงเวลาต่อบัตรประจำปี

NOTE: Application is expected to be processed within approximately 2 weeks of submission. The applicant is required to contact the Customer Relations Office (0-2967-9673) to confirm completion prior to collection. Delays may be expected at busy times of the year.

หลักฐานประกอบการสมัคร

Attach the following documents with this application :

- สำเนาบัตรประจำตัวประชาชนหรือสำเนาหนังสือเดินทางของผู้สมัคร รับรองสำเนาถูกต้อง
A signed Copy of ID card or passport of the applicant.
- สำเนาแผ่นแรกและสุดท้ายของสัญญาเช่าบ้านหรือสำเนาทะเบียนบ้านและสำเนาโฉนดที่ดินซึ่งระบุชื่อผู้เช่าหรือเจ้าของบ้าน บ้านเลขที่และระยะเวลาสัญญาเช่า
A signed copy of the first and last pages of the lease agreement or house registration and title deed showing the tenant/owner's name for the address and duration of lease

ค่าใช้จ่าย :

Fees :

- ค่าทำบัตรรถกอล์ฟ คันแรก 500 บาท และคันต่อไป ราคาจะเพิ่มขึ้นในอัตราคันละ 100 บาท เช่น คันที่ 2 ชำระ 600 บาท คันที่ 3 ชำระ 700 บาท เป็นต้น (ราคานี้ไม่รวมภาษีมูลค่าเพิ่ม)
Administrative fees for the first golf cart is 500 Baht wherein charges will increase at a rate of 100 Baht for each additional golf cart (2nd golf cart 600 Baht, 3rd golf cart 700 Baht and so forth). (not including VAT)
- ค่าประกัน 5,000 บาท ยกเว้นผู้สมัครได้มีการชำระค่าประกัน 5,000 บาทกับบริษัทไว้แล้ว จ่ายค่าประกันบัตรเพียง 300 บาทต่อคัน
Security deposit of 5,000 baht unless the applicant already has a 5,000 baht deposit on file in which case a 300 baht deposit is required.

- 2.1 เมื่อครบอายุบัตร หรือ เมื่อระงับใช้บัตร ผู้สมัครจะได้รับค่าประกันบัตรคืนหลังหักค่าใช้จ่ายค้างชำระ โดยนำบัตรมาคืนพร้อมแสดงใบรับเงินค่าประกันบัตรด้วยตนเองต่อเจ้าหน้าที่ลูกค้าสัมพันธ์
- At the end of the card's term or after termination of the card, the applicant shall receive full refund of the security deposit after deduction of all unpaid fees by returning the card and presenting the security deposit acknowledgement in person to the Customer Relations staff.
- 2.2 กรณีที่ไม่ได้นำบัตรมาคืนหรือมิได้แสดงใบรับเงินค่าประกันบัตร ผู้สมัครตกลงให้กลุ่มบริษัทนิชดาธานี ริบเงินค่าประกัน 300 บาท
- If the applicant did not return the card or did not present the security deposit acknowledgement, The Nichada Thani Group of company shall seize 300 baht deposit.
- 2.3 หากผู้สมัครประสงค์ให้ตัวแทนมารับเงินประกันบัตรแทน ผู้สมัครต้องเขียนมอบอำนาจธุรกรรมนี้ ในหนังสือมอบอำนาจรับเงินประกัน พร้อมสำเนาบัตรประชาชนหรือสำเนาหนังสือเดินทางของตน และของผู้รับมอบอำนาจ พร้อมลงลายมือชื่อรับรองสำเนาถูกต้อง
- If the applicant requires a proxy to accept the deposit on his/her behalf, the applicant shall appoint an attorney-in-fact using Nichada Thani's power of attorney form available at the Customer Relations Office and by supplying a signed copy of the proxy's and the applicant's ID card/passport.

ระยะเวลาการใช้งาน :**Use terms :**

- 1 บัตรมีอายุการใช้งานตามที่ระบุบนบัตร

This card is valid for the duration indicated on the card.

- 2 ภายใต้ข้อบังคับ ข้อ 1 กรณีผู้สมัครเป็นผู้เช่า บัตรนี้จะระงับตามวันสิ้นสุดสัญญาเช่า

Within the term of clause 1, If the applicant is a tenant, the card is valid until lease expiry.

- 3 กรณีต่ออายุบัตร ให้ผู้สมัครทำบัตรใหม่ที่แผนกลูกค้าสัมพันธ์ ไม่น้อยกว่า 30 วัน ก่อนบัตรหมดอายุ

The applicant agrees to renew his/her card at the Customer Relations Office at least 30 days before the card expires.

- 4 เจ้าของบัตรเมื่อไม่ได้พักอาศัยในโครงการนิชดาธานี จะต้องคืนบัตรที่แผนกลูกค้าสัมพันธ์ทันที

If the person to whom the card is issued to, cease to reside within Nichada Thani, he/she shall return any and all issued cards to the Customer Relations Office.

- 5 ความสมบูรณ์ของบัตร ขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของสถานภาพความเป็นผู้พักอาศัยของผู้สมัคร

หากสถานภาพความเป็นผู้พักอาศัยของผู้สมัครถูกระงับ ถอดถอน หรือยกเลิก ให้ถือว่าบัตรนี้ถูกระงับ ถอดถอน หรือยกเลิก เช่นเดียวกัน

The validity of this card relies on the validity of the applicant's status as a resident of Nichada Thani in good standing.

If the applicant's status as a resident changes, this card will be terminated, revoked or suspended forthwith.

สำหรับเจ้าหน้าที่ :**For Customer Relations Department Only :**

เงินค่าประกันบัตร _____ จ่ายโดย _____ รับคืนเมื่อบัตรยกเลิก

Refundable security deposit _____ Baht paid by _____ Upon return of card

ผู้สมัคร Applicant ผู้รับมอบอำนาจ Appointee

ลงชื่อ _____ ผู้รับเงิน วันที่ _____

ลูกค้าเช่าของกลุ่มบริษัทนิชดาธานี ไม่ต้องจ่ายค่าประกันบัตร ยกเว้นกรณีผู้เช่าทำบัตรหายหรือหมดสัญญาเช่าแล้ว
บัตรขาดโดยไม่ได้มีสาเหตุมาจากการ ใช้งานปกติ ลูกค้าเช่าจะต้องชำระเงินค่าเสียหายโดยหักจากเงินค่าประกันบ้าน
Note: Tenants residing in the Nichada Thani Group of Companies owned properties are not required to pay a security deposit. However, the said amount shall be deducted from their house's deposit should the card not be returned upon vacation from the property.

ข้อตกลงและเงื่อนไข**Terms and Conditions :**

- 1 บัตรรถกอล์ฟให้ใช้กับรถกอล์ฟคันที่ระบุหมายเลขบนบัตรเท่านั้น หากมีการนำบัตรไปใช้ขณะขับขีรถกอล์ฟซึ่งทะเบียนมิได้ระบุไว้บนบัตร ผู้สมัครจะต้องรับผิดชอบ ชดใช้ค่าปรับเป็นจำนวนเงิน 10 เท่า ของค่าธรรมเนียมบัตร และจะถูกดำเนินคดีตามกฎหมายจนถึงที่สุดกลุ่มนิชดาธานี ขอสงวนสิทธิ์ในการระงับ หรือ ยึดบัตรคืน หรือ ปฏิเสธไม่ต่ออายุบัตร รวมถึงสิทธิในการเรียกค่าเสียหายเพิ่มเติม โดยไม่ต้องบอกกล่าวล่วงหน้า
The golf cart card may only be used for the golf cart with the golf cart number indicated on the card. If this card is used by the driver of the golf cart not registered on this card, the applicant shall be fined an amount 10 times of the price paid for the card fee and shall be prosecuted to the fullest extent of the law but without prejudice to The Nichada Thani Group of Companies rights to terminate, retrieve or decline request for renewal including the right to claim for additional damage fees without prior notice.
- 2 บัตรรถกอล์ฟนี้ไม่ใช่บัตรที่แสดงว่าเป็นพนักงานของกลุ่มบริษัทนิชดาธานี
The golf cart card issued does not indicate that the card holder is an employee of Nichada Thani Group of Companies.
- 3 บัตรรถกอล์ฟนี้ใช้ได้เฉพาะผู้สมัครบัตร และสมาชิกครอบครัวของผู้สมัครเท่านั้น
The golf cart card shall be used only by the applicant and his/her family members only.
- 4 การขอบัตรรถกอล์ฟให้แก่บุคคลภายนอก ที่มีใบบุคคลตามเงื่อนไขข้อ 3 ผู้สมัครจะต้องรับผิดชอบชดใช้ค่าปรับเป็นเงิน จำนวน 10 เท่า ของค่าธรรมเนียมบัตร และจะถูกดำเนินคดีตามกฎหมายจนถึงที่สุดของกลุ่มนิชดาธานี ขอสงวนสิทธิ์ในการระงับ หรือ ยึดบัตรคืน หรือปฏิเสธไม่ต่ออายุบัตร รวมถึงสิทธิในการเรียกค่าเสียหายเพิ่มเติม โดยไม่ต้องบอกกล่าวล่วงหน้า
If this golf cart card is used by individuals who are not listed under condition 3, the applicant shall be fined an amount 10 times of the price paid for the card fee and shall be prosecuted to the fullest extent of the law, but without prejudice to The Nichada Thani Group of Companies rights to terminate, retrieve or decline request for renewal including the right to claim for additional damage fees without prior notice.
- 5 เจ้าของบ้านหรือผู้เช่าที่ได้รับบัตรรถกอล์ฟแล้ว รับรองว่าจะมิให้มีการแก้ไขเปลี่ยนแปลงข้อมูลใดๆ บนบัตร หากนิชดาธานีตรวจพบที่มีการแก้ไขเปลี่ยนแปลงข้อมูลบนบัตร หรือมีการทำบัตรปลอมขึ้น เจ้าของบ้านหรือผู้เช่าจะต้องรับผิดชอบชดใช้ค่าปรับเป็นเงินจำนวน 10 เท่าของค่าธรรมเนียมบัตร และจะถูกดำเนินคดีตามกฎหมายจนถึงที่สุด ทั้งนี้นิชดาธานีขอสงวนสิทธิ์ที่จะระงับการออกบัตร หรือการต่ออายุคราวต่อไปโดยมิต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า
The homeowner and / or tenant who bears the golf cart card guarantees that there will not be any alteration, modification or fabrication of the card. If Nichada Thani discovers any alteration, modification, of fabrication of the card, the owner and / or tenant shall be fined an amount ten times of the price paid for the card fee and shall be prosecuted to the fullest extent of the law, but without prejudice to Nichada Thani's rights to suspend the issuance or renewal of the card without prior notice.
- 6 เจ้าของบ้านหรือผู้เช่าที่ได้รับบัตรรถกอล์ฟรับรองว่าผู้ใช้บัตรของตนหรือ ผู้ที่ขับขีรถกอล์ฟที่จดทะเบียนบัตรรถกอล์ฟ จะปฏิบัติตามข้อกำหนดต่างๆ ของนิชดาธานีอย่างเคร่งครัด รวมถึงข้อกำหนดที่จะมีขึ้นในอนาคต
The homeowner and/or tenant who bears the golf cart card guarantees that all persons issued with the cards or operating the registered vehicle, abide by the regulations of Nichada Thani, including those that may be brought into effect in the future.
- 7 ข้าพเจ้าจะรับผิดชอบต่อความเสียหายใดๆ ที่ข้าพเจ้า สมาชิกในครอบครัว แยก ญาติ เพื่อน หรือ ผู้ที่เกี่ยวข้องกับข้าพเจ้าก่อให้เกิดขึ้น
I shall be responsible for any and all damage which may occur as a result of my or my visitor's relatives' friends' or family's actions.
- 8 การเปลี่ยนแปลงแก้ไขข้อมูลใดๆ บนบัตรรถกอล์ฟ ถือว่ามีความผิดทางอาญา บริษัทจะดำเนินคดีตามกฎหมายในที่สุด
Change, alteration or modification of the issued golf cart card is deemed a criminal act for which Nichada Thani will prosecute.
- 9 บัตรรถกอล์ฟนี้เป็นทรัพย์สินของนิชดาธานีและทางนิชดาธานีขอสงวนสิทธิ์ในการเรียกคืน หรือ เปลี่ยนแปลงได้โดยมิต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า
The issued golf cart card is the property of Nichada Thani, and Nichada Thani reserves the right to recall or alter the golf cart card without prior notice.

10 กรณีบัตรรถกอล์ฟหาย เจ้าของบ้านหรือผู้เช่าที่ขอบัตรจะต้องแจ้งความที่สถานีตำรวจ และนำใบแจ้งความมาติดต่อกับสำนักงานนิชดาธานี โดยการขอบัตรใหม่ผู้ขอจะต้อง เสียค่าใช้จ่ายในการดำเนินการขอบัตรใหม่

In the event of golf cart card loss, the owner and / or tenant to whom the card is issued shall immediately file a police report and submit said report to the CR office with a replacement fee before replacement can be processed.

11 ให้แสดงบัตรรถกอล์ฟนี้กับเจ้าหน้าที่รักษาความปลอดภัยของนิชดาธานีทุกครั้งที่ต้องการใช้รถกอล์ฟผ่านเข้า-ออกประตู

Present this golf cart cards to the NT Security guard each time the vehicle attempts to access the gate.

12 ข้าพเจ้ายินดีปฏิบัติตามคำแนะนำของเจ้าหน้าที่รักษาความปลอดภัยของนิชดาธานี

I shall comply with instructions and advice of the Nichada Thani security personnel.

13 ข้าพเจ้าจะปฏิบัติตามระเบียบ ข้อบังคับและข้อกำหนดต่างๆ ของนิชดาธานี ทั้งที่มีอยู่ในปัจจุบันและในอนาคตรวมถึง กฎจราจรและเครื่องหมายต่างๆ โดยเคร่งครัดและรับรองว่าบุคคลใดๆ ที่ใช้ยานพาหนะซึ่งได้ขึ้นทะเบียนไว้จะปฏิบัติตามกฎระเบียบของนิชดาธานีด้วยเช่นกัน

I shall abide by the rules and regulations of NichadaThani existing in the present and those which may be set in the future, including, but not limited to, the traffic regulations and guarantees

abidance of such by any and all persons operating the vehicle registered herein.

14 ข้าพเจ้าจะไม่กระทำการใดๆ อันเป็นการก่อความวุ่นวายหรือรบกวนความสงบของผู้อื่นในนิชดาธานี

I shall not act in any manner, which may cause a disturbance or nuisance to others in the Nichada Thani community.

15 ข้าพเจ้ายินดีให้ความร่วมมือและอำนวยความสะดวกแก่เจ้าหน้าที่รักษาความปลอดภัย ในการตรวจค้นหรือ ปฏิบัติการใดๆ เพื่อความปลอดภัยของผู้พักอาศัย

I shall cooperate with Nichada Thani security personnel in their inspection search procedures and other security measures.

16 ข้าพเจ้าจะไม่นำสิ่งผิดกฎหมายเข้ามาในโครงการนิชดาธานี และจะไม่กระทำการใดๆ ที่ผิดต่อกฎหมาย

I shall not bring any illegal substance or object into NichadaThani and shall not perform any illegal acts.

17 ข้าพเจ้าจะชำระค่าส่วนกลาง ค่าบริการ ค่าใบสั่งงาน ค่าเช่า ค่าไฟฟ้า น้ำประปา หรือ ค่าใช้จ่ายอื่นๆ ที่ข้าพเจ้ามีหน้าที่ต้องชำระต่อกลุ่มบริษัทนิชดาธานี ภายในกำหนดเวลา

I agree to make payments of all fees due to the Nichada Thani Group of Companies including, but not limited to, common area fees, service fees, work order fees, rent, water and electricity bill and / or any other fees or before

the dates the aforementioned fees are due.

18 ข้าพเจ้าตกลงที่จะปฏิบัติตามข้อตกลงและเงื่อนไขทุกข้อข้างต้น หากข้าพเจ้าฝ่าฝืนข้อตกลง ข้อใดข้อหนึ่ง ตามใบสมัครนี้

ข้าพเจ้าตกลงให้กลุ่มบริษัท นิชดาธานี ยึด ระบุ หรือ ถอดถอน บัตรรถกอล์ฟได้ทันที และ/หรือ เรียกค่าเสียหายเพิ่มเติม

I agree to abide by all terms and conditions herein contained. If I breach any of the aforementioned terms and conditions, the Nichada Thani Group of Companies shall have the right to confiscate, retrieve, decline and/or

terminate immediately and/or demand payment for any damages.

คำรับรอง / AGREEMENT

ตามที่ข้าพเจ้าและสมาชิกในครอบครัวประสงค์จะขอบัตรรถกอล์ฟนั้น ข้าพเจ้าและสมาชิกได้รับทราบกฎระเบียบข้อบังคับตามรายละเอียดข้างต้นแล้ว และยินดีปฏิบัติตามทุกประการ

I, the applicant of the Golf cart card hereby certify that all persons listed in this application have read and understood the conditions as detailed herein and shall abide by such conditions.

ผู้สมัครบัตร / Signature Applicant _____

วันที่ / Date _____

ผู้อนุมัติ / Signature Approved by _____

วันที่ / Date _____